

Qur'anic Translation Not Specialized

Translation of the holy Qur'an has not yet been dealt with in a specialized manner and more should be done to upgrade the quality of translated religious texts, observed a noted translator.

According to ISNA, Abolfazl Bahrapour added that although several valuable translations of Nahj-ul-Balagha, a

book of adage and maxims from Imam Ali (AS), the first Imam of the infallible household on Prophet Muhammad (PBUH), are currently available, further efforts should be taken in the field.

Pointing to the supplications he has so far translated, he noted that translating supplications by the infallible Imams requires a mystical

sense. Bahrapour further said that sometimes verbatim translations are observed in supplications and this undermines their mystical status.

Meanwhile, verbatim translation of supplications is sufficient because they require interpretation like Qur'an.

Stressing the need to

present a comprehensive translated version of the Qur'an, he said that in translating the heavenly book, one should take an overall view of the subject.

It is also essential that translation of the holy book be conducted through the verses themselves and based on reliable interpretations, he said.

Commenting on the

characteristics of Qur'an translator, he stated that until the time a person has not developed a proper understanding about interpreting the Qur'an and cannot judge different versions, he/she is better not to undertake rendering the book.

A translator of the Qur'an should have background knowledge about Arabic grammar and morphology as well as the usage of lexicons, Bahrapour concluded.

Patience is of two kinds: patience over what pains you, and patience against what you covet.

Imam Ali (AS)

Majlis Commemorates Library Founder

Present and former Zoroastrian MPs visited Majlis Library concurrent with birth anniversary of Master Keikhosrow Shahrokh, founder of the first modern Iranian library, on June 29.

According to Mehr, Keikhosrow Shahrokh was born in Kerman in

1874. His father died when he was a child. He passed his primary education in Kerman and later moved to Tehran to continue his studies in Alborz High School.

He then went to Mumbai at the age of 16 and married there. He returned home because of an illness.

When in Iran, he always tried to be at the service of the society by establishing schools, libraries and other centers of public use.

Establishment of Majlis Library is one of his outstanding cultural services. He was killed on the order of Reza Khan Pahlavi in 1931.

PICTURE OF THE DAY



An exhibition of Iran's historical monuments and sightseeing spots was held at Iranian Embassy in Japan.

Busts of Chemically Disabled At Park-e Shahr

Busts of the victims of chemical warfare and combatants of the Sacred Defense Era (Iraq-imposed war of 1980-88) will be installed at Park-e Shahr (City Park) in central Tehran.

According to Central News Bureau, Tehran Mayor Mohammad Baqer Qalibaf disclosed this while inaugurating Peace Museum in the park.

The project which began with the inauguration of the museum will become operational during Sacred Defense Week in September.

Stating that sufficient budget has been set aside for the purpose, he said that the reason for selecting the park for this cultural move is its geographical location, easy accessibility as well as its antiquity.

Qalibaf further pointed out that Tehran Municipality intends to renovate the capital to attract more tourists.

Park-e Shahr is among the oldest in the city and tourists visiting the park will become familiar with the sufferings of the chemical disabled.



A statue near Peace Museum in Tehran's Park-e Shahr

FILM

The 3rd Day
Director: Mohammad Hossein Latifi
Movie Hall: Iran, Africa, Farhang, Golriz, Kanoon, Bahman, Jey, Jomhuri

Parkway
Director: Fereydoun Jeirani
Movie Hall: Esteghlal, Astara, Mellat, Markazi, Shahed, Iran, Felestin, Mandana, Pars, Karoon, Jomhuri, Piroozi, Golriz

Stone, Paper, Scissors
Director: Saeed Soheili
Movie Hall: Asr-e Jadid 1, Farhang, Iran, Golriz, Ferdowsi, Peyvand, Pars, Kanoon, Jey

Future World
Director: Ahmad Reza Joqataei
Movie Hall: Astara, Felestin, Asia, Pars, Dehkadeh

INFORMATION

Prayer Timings
Dawn: 3:06
Sunrise: 4:52
Noon: 12:08
Evening: 19:45

WEATHER GUIDE

	MON	TUE
Tehran:		
High:	37 °C	37 °C
Low:	28 °C	26 °C
	High °C	
Athens	30	32
Ankara	29	32
Cairo	35	36
Copenhagen	21	21
Frankfurt	21	18
Karachi	33	35
Kuwait City	47	46
London	20	19
Madrid	28	31
Moscow	22	24
New Delhi	31	32
Paris	21	18
Riyadh	42	43
Rome	32	30
Vienna	34	29

Molana Recital at Melal

Melal (nations) Cultural Center is currently holding a festival on the renowned Iranian poet and mystic Molana Jalaaleddin Rumi as part of the programs to observe 'Year of Molana', a designation given for 2007 by the United Nations cultural body, UNESCO.

The center also plans to hold regular

sessions for reciting Molana's Masnavi until March 2008, reported Mehr.

The sessions will be held on Mondays and Wednesdays from 10:00 a.m. to 12:00 p.m., and 4:00 p.m. to 6:00 p.m., respectively.

The festival titled 'Molana's Reflections' will run until July 5 in Tehran's Qeitarieh Park.

Yazdi Dialects Under Compilation

Dialects spoken in Yazd province will be compiled by the provincial Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Department and submitted to Research Center for Language and Dialect to complete the atlas of Iran's dialects.

According to CHN, Sediqeh Ramezankhani, an expert with the Anthropology office of Yazd

Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Department said, "Under the project to compile Yazdi dialects, we have been gathering vocabularies since three years ago, and are currently dealing with their phonetics and etymology."

Expressing hope that the four-year project will be completed by next year, she said, "Some of the words exclusive to the cities of

Meibod and Yazd have not yet been compiled. Even the geographical and professional terms as well as slang have not yet been dealt with."

Ramezankhani further said that the etymology of expressions used in local vernacular is a time-consuming job.

The results of the project will be published in a book titled 'Terminology of Yazd'.

Filmmaker Attends Italian Seminar

Iranian film producer and writer, Fereshteh Taerpoor participated in a panel discussion as part of a cultural, artistic and social seminar which ended on Sunday in south Italy.

According to ISNA, Taerpoor as well as the cinema critic Antonio Charka delivered lectures at a section of the seminar titled 'Iran as Viewed from the Camera Lens'.

Iranian filmmaker Khosrow Sinai was also supposed to participate in the event but could not attend as his visa was delayed.

An exhibition of photos by Sara Zandi was also held on the sidelines of the event.

The seminar covered artistic issues as well as topics such as 'Obstacles to the relations between the East and West' and 'Islam and Europe'.

Architecture Encyclopedia Underway

Head of Iranian Academy of Arts Mir Hossein Mousavi and a number of the center's officials inspected the process of compiling the first digital encyclopedia on the history of Iranian architecture and urban development, said a press release faxed by the center to Iran Daily.

At the event, director of the encyclopedia project, Seyyed Mohammad Beheshti presented a report on

the trend of compiling the encyclopedia.

Addressing the gathering, Mousavi commended those involved in the project and said that dealing with Iranian history in any field will bear the desired result. "The move should lead to extensive research in other fields," he said.

Describing the project as a very difficult undertaking, he further said that the project should not come to a halt and data about all

Iranian artifacts maintained in international museums should also be included.

Iranian Academy of Arts is the executor of the project to compile the digital encyclopedia, which has been underway since March 2006. Housing and Urban Development Ministry and Iran's Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organization are the main sponsors of the undertaking.

Thick Smoke Blankets Persepolis

Despite the fact that officials had promised to stop setting fire to the stubs of crops in farms near Takht-e Jamshid (Persepolis), this year too the farmers have set alight their farmlands, thus blanketing the historical monument in smoke and driving away visitors.

Announcing this, director of Parse-Pasargad Research Foundation Mohammad Hossein Talebian told CHN that the smoke not only damages the monuments but also keeps tourists away from Persepolis.

Setting fire to farms is one of the problems for which the officials



Takht-e Jamshid (Persepolis) in Fars province

should think of a proper solution, he noted.

According to Talebian, smoke has blanketed the area and one is unable to

breathe easily. It also affects those suffering from lung disease, he noted.

Meanwhile, cultural

heritage associations have announced the smoke is so dense that one cannot even see the image of Persepolis.

TONGUE IN CHEEK

